

U z n e s e n i e

Najvyšší súd Slovenskej republiky vo veci vyžiadanej osoby **M. N.**, prejednal na neverejnom zasadnutí 15. mája 2008 v senáte zloženom z predsedu senátu JUDr. Emila Bdžocha a sudcov JUDr. Martina Piovartsyho a JUDr. Ing. Antona Jakubíka v konaní o návrhu krajského prokurátora v Nitre na vykonanie európskeho zatýkacieho rozkazu sťažnosť vyžiadanej osoby M. N. proti uzneseniu Krajského súdu v Nitre z 26. marca 2008, sp. zn. 2 Ntc 2/2008, a rozhodol

t a k t o :

Podľa § 509 ods. 5 Tr. por. sťažnosť vyžiadanej osoby M. N. **sa z a m i e t a.**

O d ô v o d n e n i e :

Krajský súd v Nitre uznesením z 26. marca 2008, sp. zn. 2 Ntc 2/2008, podľa § 21 ods. 1 zákona č. 403/2004 Z. z. o európskom zatýkacom rozkaze a zmene a doplnení niektorých zákonov na návrh Krajského prokurátora v Nitre z 20. februára 2008, sp. zn. Kv 46/07, podanom 26. februára 2008 rozhodol tak, že

I. Podľa § 21 ods. 1 zákona č. 403/2004 Z. z. o európskom zatýkacom rozkaze a zmene a doplnení niektorých zákonov, európsky zatýkací rozkaz vydaný Obvodným súdom pre Prahu I z 11. apríla 2007, sp. zn. 42 T 114/2005, vydaný sudkyňou tamojšieho súdu na M. N. pre trestné činy krádeže podľa § 247 ods. 1 písm. d/, písm. e/ a falšovania a pozmeňovania verejnej listiny podľa § 176 ods. 1 Trestného zákona Českej republiky, ktorého sa mal dopustiť tak, že spoločne so samostatne stíhanou S. N., nar. X., dňa 24. júna 2005 okolo 02.00 hodiny v P. X., N. X., pristúpila obvinená S. N. k poškodenému A. C., nar. X., pod zámienkou ponuky sexuálnych služieb ho rukami ohmatávala a zo zadného vrecka nohavíc mu vytiahla peňaženku s finančnou hotovosťou 60 EURO a 400 Kč,

teda v celkovej hodnote 2 195,50 Kč, telefónnou kartou, diárom a osobnými písomnosťami, následne od poškodeného odišla a veci odovzdala obžalovanému M. N., ktorý stál obďaleč, kedy poškodený po chvíli zistil, že mu bola odcudzená peňaženka, pristúpil k obvinenej S. N., ktorú zadržal, odovzdal hliadke Polície Českej republiky, za chvíľu bol zadržaný aj obžalovaný M. N., ktorý pri kontrole dokladov hliadke Polície Českej republiky predložil sfašovaný občiansky preukaz Slovenskej republiky č. S., znejúci na meno A. K., nar. X. a tohto konania sa obžalovaný M. N. dopustil napriek tomu, že bol rozsudkom Obvodného súdu pre Prahu I zo dňa 7. apríla 2005 odsúdený pre trestný čin lúpeže podľa § 234 ods. 1 Tr. zák. k trestu odňatia slobody vo výmere dvoch rokov s podmieneným odkladom výkonu trestu na skúšobnú dobu v trvaní päť rokov **sa vykoná.**

Podľa § 27 citovaného zákona krajský súd vyslovil, že realizácia skôr uvedeného európskeho zatýkacieho rozkazu **sa odkladá** do právoplatného skončenia trestného stíhania vedeného proti M. N., narodenému X. v L., bytom K., N. X., Slovenská republika, občanovi Slovenskej republiky, t. č. vo väzbe v Ústave na výkon väzby v Nitre v inej trestnej veci vedenej na Okresnom súde v Leviciach pod sp. zn. 4 T 73/07 a v prípade jeho odsúdenia do doby jeho prepustenia z výkonu trestu odňatia slobody.

II. Podľa § 17 ods. 3 skôr uvedeného zákona sa **M. N.**, nar. X. v L., bytom K., N. X., Slovenská republika, občan Slovenskej republiky, t. č. vo väzbe v Ústave na výkon väzby v Nitre v inej trestnej veci **b e r i e d o v ä z b y.**

Väzbu začne vykonávať momentom prepustenia z väzby, prípadne prepustenia z výkonu trestu odňatia slobody v trestnej veci vedenej na Okresnom súde Levice pod sp. zn. 4 T 73/07.

Proti tomuto uzneseniu krajského súdu podala vyžiadaná osoba M. N. v zákonnej lehote sťažnosť, ktorou sa domáhal zamietnutia návrhu krajského prokurátora na vykonanie európskeho zatýkacieho rozkazu. Sťažnosť bližšie neodôvodnil.

Najvyšší súd Slovenskej republiky preskúmal v rozsahu § 192 Tr. por. správnosť výroku napadnutého rozhodnutia, proti ktorému sťažovateľ podal sťažnosť a konanie predchádzajúce tomuto výroku napadnutého uznesenia a zistil, že sťažnosť nie je dôvodná.

Predovšetkým treba uviesť, že zákon č. 403/2004 Z. z. o európskom zatýkacom rozkaze a zmene a doplnení niektorých zákonov vo svojom ustanovení v § 21 ods. 6 síce pripúšťa možnosť podať opravný prostriedok (sťažnosť proti rozhodnutiu krajského súdu, ktorým tento rozhodol u vykonaní európskeho zatýkacieho rozkazu), avšak len pre niektorý z dôvodov odmietnutia vykonania európskeho zatýkacieho rozkazu podľa § 14.

Podľa § 14 ods. 1 citovaného zákona vykonanie európskeho zatýkacieho rozkazu justičného orgánu štátu pôvodu sa odmietne, ak

a/ na trestný čin, pre ktorý bol vydaný európsky zatýkací rozkaz, sa vzťahuje amnestia, ktorá bola udelená v Slovenskej republike, ak slovenský právny poriadok upravuje právomoc slovenských orgánov na trestné stíhanie tohto trestného činu,

b/ bola vykonávajúcemu justičnému orgánu predložená informácia, že vyžiadaná osoba bola právoplatne odsúdená členským štátom alebo tretím štátom za rovnaký skutok za predpokladu, že uložený trest vykonala, vykonáva alebo takýto trest podľa právneho priadku členského štátu alebo tretieho štátu, v ktorom už nie je možné vykonať alebo bola pre takýto skutok právoplatne oslobodená rozhodnutím justičného orgánu členského štátu alebo tretieho štátu,

c/ vyžiadaná osoba nie je podľa právneho priadku Slovenskej republiky z dôvodu jej veku trestne zodpovedná za konanie, pre ktoré bol vydaný európsky zatýkací rozkaz,

d/ skutok, pre ktorý bol vydaný európsky zatýkací rozkaz, nie je trestným činom podľa právneho priadku Slovenskej republiky, ak nejde o konanie podľa § 4 ods. 8; v prípade daní, poplatkov, ciel alebo meny nie je možné odmietnuť výkon európskeho zatýkacieho rozkazu iba preto, že právny poriadok Slovenskej republiky

neupravuje rovnaký druh daní alebo ciel alebo neobsahuje rovnaké ustanovenie týkajúce sa daní, poplatkov, ciel alebo meny ako právny poriadok štátu pôvodu,

e/ vyžiadaná osoba je trestne stíhaná v Slovenskej republike pre ten istý skutok, pre ktorý bol vydaný európsky zatýkací rozkaz,

f/ slovenské orgány rozhodli o tom, že skutok, pre ktorý bol vydaný zatýkací rozkaz, sa nezačne trestné stíhanie alebo sa v začatom trestnom stíhaní nebude pokračovať alebo bolo v členskom štáte vydané právoplatné rozhodnutie pre ten istý skutok, ktoré bráni ďalšiemu konaniu; vykonaniu európskeho zatýkacieho rozkazu však nebráni, ak vzhľadom na osobitné okolnosti prípadu je potrebné uprednostniť uskutočnenie trestného konania v štáte pôvodu, predovšetkým z dôvodov zistenia pravdy a vykonania spravodlivého procesu, ochrany oprávneného záujmu poškodených osôb, vymierania trestu alebo jeho výkonu alebo ak bolo konanie ukončené z dôvodu nedostatku dôkazov alebo z dôvodu chýbajúceho podania alebo chýbajúceho splnomocnenia poškodeného,

g/ vykonávajúci justičný orgán zistil, že trestné stíhanie alebo výkon testu vyžadanej osoby sú premlčané podľa právneho poriadku Slovenskej republiky a na stíhanie takéhoto trestného činu je daná právomoc slovenských orgánov podľa právneho poriadku Slovenskej republiky,

h/ európsky zatýkací rozkaz sa týka skutkov, ktoré sa podľa právneho poriadku Slovenskej republiky považujú za spáchané čiastočne alebo v celom rozsahu na území Slovenskej republiky, na palube slovenskej lode alebo slovenského lietadla; vykonanie európskeho zatýkacieho rozkazu je v tom prípade neprípustné aj vtedy, ak skutok nie je kvalifikovaný ako trestný čin podľa právneho poriadku Slovenskej republiky alebo

i/ európsky zatýkací rozkaz sa týka skutkov, ktoré boli spáchané mimo územia štátu pôvodu a právny poriadok Slovenskej republiky neumožňuje trestné stíhanie pre rovnaké skutky, ak boli spáchané mimo územia Slovenskej republiky.

Z obsahu spisu vyplýva, že krajský súd vykonal všetky nevyhnuté procesné úkony potrebné pre záver o tom, či možno rozhodnúť o vykonaní už uvedeného

európskeho zatýkacieho rozkazu a správne uzavrel, že v posudzovanom prípade nie je daná žiadna z okolností predpokladaných v ustanovení § 14 zákona č. 403/2004 Z. z., ktorá by bránila rozhodnutiu o tom, že sa tento európsky zatýkací rozkaz vykoná.

V priebehu doterajšieho konania bolo správne zistené, že predmetný zatýkací rozkaz vydal Obvodný súd pre Prahu I v súlade so zákonom ako to vyplýva z originálu založeného do spisu.

Vyžiadaná osoba M. N. bola rozsudkom Obvodného súdu pre Prahu I z 18. júla 2006, sp. zn. 42 T 114/2005, odsúdená pre trestné činy krádeže podľa § 247 ods. 1 písm. d/, písm. e/ Tr. zák. a falšovania a pozmeňovania verejnej listiny podľa § 176 ods. 1 Tr. zák., ktorých sa mala dopustiť na tom skutkovom základe, že

spoločne so samostatne stíhanou S. N., nar. X., dňa 24. júna 2005 okolo 02.00 hodine v P. X., N. X., pristúpila obvinená S. N. k poškodenému A. C., nar. X., pod zámienkou ponuky sexuálnych služieb ho rukami ohmatávala a zo zadného vrečka nohavíc mu vytiahla peňaženku s finančnou hotovosťou 60 EUR a 400 Kč, teda v celkovej hodnote 2 195,50 Kč, telefónnou kartou, diárom a osobnými písomnosťami, následne od poškodeného odišla a veci odovzdala obžalovanému M. N., ktorý stál obďaleč, keď poškodený po chvíli zistil, že mu bola odcudzená peňaženka, pristúpil k obvinenej S. N., ktorú zadržal, obžalovaný M. N. z miesta utiekol, poškodený obvinenú S. N. odovzdal hliadke Polície Českej republiky, za chvíľu bol zadržaný aj obžalovaný M. N., ktorý pri kontrole odkladov hliadke Polície Českej republiky predložil sfalšovaný občiansky preukaz Slovenskej republiky č. S., znejúci na meno A. K., nar. X.,

a tohto konania sa obžalovaný M. N. dopustil napriek tomu, že bol rozsudkom Obvodného súdu pre Prahu I zo dňa 5. apríla 2005, sp. zn. 3 T 39/2004, ktorý nadobudol právoplatnosť 7. apríla 2005 odsúdený pre trestný čin lúpeže podľa § 234 ods. 1 Tr. zák. k trestu odňatia slobody v trvaní dva roky s podmieneným odkladom výkonu trestu na skúšobnú dobu v trvaní päť rokov.

Za to mu bol podľa § 247 ods. 1 Tr. zák. s použitím § 35 ods. 2 Tr. zák. uložený súhrnný trest odňatia slobody vo výmere jeden rok.

Podľa § 39a ods. 2 písm. b/ Tr. zák. bol na výkon uloženého trestu obžalovaný zaradený do väznice s dozorom.

Podľa § 35 ods. 2 Tr. zák. bol zrušený výrok o treste z rozsudku Obvodného súdu pre Prahu III zo dňa 1. júla 2005, sp. zn. 1 T 90/2005, ktorý sa stal právoplatným 1. júla 2005, ako aj všetky ďalšie rozhodnutia na tento výrok obsahovo nadväzujúce, pokiaľ vzhľadom na zmenu ku ktorej došlo zrušením stratili podklad.

Tento rozsudok nadobudol právoplatnosť 9. augusta 2006.

Správne je aj zistenie, že boli splnené zákonné podmienky na rozsah použitia európskeho zatýkacieho rozkazu uvedené v § 4. Európsky zatýkací rozkaz bol vydaný pre skutok, ktorý je podľa právneho poriadku štátu pôvodu trestným činom a horná hranica trestu odňatia slobody, ktorý je možné vyžiadanej osobe uložiť pre tento trestný čin, je podľa právneho poriadku štátu pôvodu viac ako jeden rok. Konanie, pre ktoré bola vyžiadaná osoba právoplatne odsúdená, je trestné aj podľa právneho poriadku Slovenskej republiky (trestné činy krádeže podľa § 247 zákona č. 140/1961 Zb. v znení zmien a doplnkov účinného do 31. decembra 2005 a § 212 zákona č. 300/2005 Z. z. účinného od 1. januára 2006 a falšovania a pozmeňovania verejnej listiny podľa § 176 zákona č. 140/1961 Zb. v znení zmien a doplnkov účinného do 31. decembra 2005 a falšovanie a pozmeňovanie verejnej listiny, úradnej pečate, úradnej uzávery, úradného znaku a úradnej značky podľa § 352 zákona č. 300/2005 Z. z. účinného od 1. januára 2006).

Vyššie uvedené zistenia viedli najvyšší súd k záveru, že nie je daná žiadna z okolností taxatívne uvedených v § 14 zákona č. 403/2004 Z. z. o európskom zatýkacom rozkaze a zmene a doplnení niektorých zákonov, ktorá by zakladala dôvod pre odmietnutie vykonania európskeho zatýkacieho rozkazu.

Podľa § 27 zákona č. 403/2004 Z. z. o európskom zatýkacom rozkaze a o zmene a doplnení niektorých zákonov súd alebo prokuratúra, ktoré rozhodovali o vykonaní európskeho zatýkacieho rozkazu, môžu rozhodnúť o odklade jeho

realizácie, ak sa voči osobe vedie na území Slovenskej republiky trestné stíhanie alebo osoba vykonáva alebo má vykonať trest odňatia slobody pre iný trestný čin ako ten, ktorý bol uvedený v európskom zatýkacom rozkaze. Vo svojom rozhodnutí uvedie, dokedy sa realizácia odkladá.

Podľa § 17 ods. 3 uvedeného zákona ak bolo rozhodnuté, že európsky zatýkací rozkaz sa vykoná, vezme krajský súd túto osobu do väzby, ak tak už neurobil predseda senátu podľa odseku 1.

Správne a v súlade so zákonom preto krajský súd rozhodol aj o odklade realizácie predmetného európskeho zatýkacieho rozkazu (§ 27) a o vzatí vyžiadanej osoby do väzby (§ 17 ods. 3), pretože na tento postup boli splnené všetky zákonné podmienky uvedené v citovaných ustanoveniach zákona o európskom zatýkacom rozkaze. Rovnako správne rozhodol aj o otázke dokedy sa realizácia európskeho zatýkacieho rozkazu odkladá, ako aj o otázke, kedy začne vykonávať väzbu vo veci vydaného európskeho zatýkacieho rozkazu.

Na podklade týchto úvah Najvyšší súd Slovenskej republiky rozhodol tak, ako je to uvedené vo výrokovej časti tohto uznesenia.

P o u č e n i e : Proti tomuto uzneseniu sťažnosť nie je prípustná.

V Bratislave 15. mája 2008

JUDr. Emil B d ž o c h, v. r.
predseda senátu

Vypracoval: JUDr. Martin Piovartsy

Za správnosť vyhotovenia: